

Powtórzenie, powtórzenie, powtórzenie

- ▶ Dlaczego powtarzanie jest ważne
- ▶ Rodzaje powtórzeń i rodzaje powtórzeń
- ▶ Anafora? Co to jest do cholery?
- ▶ Jak się nie powtarzać i powtarzać
- ▶ Ćwiczenia, ćwiczenia, ćwiczenia!

Dlaczego poeci się powtarzają? Dlaczego poeci się powtarzają? Dobra, przestanę! Powtórzenie jest powszechnie używanym elementem poezji i jest jedną z najstarszych konwencji poetyckich. Większość formalnej poezji wymaga powtórzeń, a bez niej poezja nie byłaby poezją. Poeci sprzed Biblii używali powtórzeń, a poeci posługują się nim do dziś. Powtarzanie to potężne i zapadające w pamięć narzędzie: pamiętasz przemówienie Martina Luthera Kinga „I Have a Dream”? Siła retoryczna w tej mowie pochodzi z jej powtarzalnych sposobów; to sprawia, że jest tak niezapomniana i tak poruszająca. Oto część tego słynnego przemówienia:

Mówię wam dzisiaj, moi przyjaciele, że pomimo trudności i frustracji chwili, wciąż mam marzenie. To marzenie głęboko zakorzenione w amerykańskim śnie. Śnię, że pewnego dnia ten naród powstanie i będzie żył prawdziwym znaczeniem swojego credo: „Uważamy te prawdy za oczywiste: że wszyscy ludzie są stworzeni równymi”.

Śni mi się, że pewnego dnia na czerwonych wzgórzach Georgii synowie byłych niewolników i synowie byłych właścicieli niewolników będą mogli zasiąść razem przy stole braterstwa. Marzę, że pewnego dnia nawet stan Missisipi, stan pustynny, upaść z żarem niesprawiedliwości i ucisku przekształci się w oazę wolności i sprawiedliwości. Marzę, aby moja czwórka dzieci żyła kiedyś w narodzie, w którym nie będą oceniane po kolorze skóry, ale po treści ich charakteru. Mam dzisiaj marzenie. Śni mi się, że pewnego dnia stan Alabama, z ust gubernatora ociekają słowami wstawienia i unieważnienia, przekształci się w sytuację, w której mali czarni chłopcy i czarne dziewczynki będą mogli wziąć się za ręce z małymi białymi chłopcami i białymi dziewczynkami i chodzić razem jako siostry i bracia. Mam dzisiaj marzenie. Śnię, że pewnego dnia każda dolina zostanie wywyższona, każda góra i pagórek zrówna się z ziemią, nierówne miejsca staną się gładkie, a krzywe wyprostowane, a chwała Pana objawi się i całe ciało ujrzy to razem. ...

Powtórzenie to powrót: do tematu, słowa lub frazy muzycznej. Powtórzenie ujednocza wiersz i, podobnie jak to przemówienie, ustala oczekiwania wobec czytelnika lub słuchacza. Powtórzenie intensyfikuje temat w wierszu i można je znaleźć nawet w najbardziej swobodnym wierszu. Powtórzenie podkreśla i wskazuje na ważne elementy wiersza. Kiedy element powtarza się w wierszu, na ogół jest to element, na który chcesz zwrócić uwagę. Poeci używają powtórzeń z jakiegoś powodu, a nie tylko po to, by się powtarzać!

Powtarzające się słowa

Powtarzanie pojedynczych słów w wierszu zwraca uwagę na znaczenie i brzmienie tego słowa, nadając mu intensywność, której inaczej by nie miał. Oto wiersz, którego powtórzenia słów budują się nawzajem jak śpiew, pozostawiając czytelnika zapierającego dech w piersiach przy ostatniej zwrotce.

Annabel Lee

It was many and many a year ago,

In a kingdom by the sea,
That a maiden there lived whom you may
know
By the name of ANNABEL LEE;
And this maiden she lived with no other
thought
Than to love and be loved by me.
I was a child and she was a child,
In this kingdom by the sea;
But we loved with a love that was more
than love—
I and my Annabel Lee;
With a love that the winged seraphs of
heaven
Coveted her and me.
And this was the reason that, long ago,
In this kingdom by the sea,
A wind blew out of a cloud, chilling
My beautiful Annabel Lee;
So that her highborn kinsman came
And bore her away from me,
To shut her up in a sepulchre
In this kingdom by the sea.
The angels, not half so happy in heaven,
Went envying her and me—
Yes!—that was the reason (as all men
know,
In this kingdom by the sea)
That the wind came out of the cloud by
night,
Chilling and killing my Annabel Lee.

But our love it was stronger by far than the
love
Of those who were older than we—
Of many far wiser than we—
And neither the angels in heaven above,
Nor the demons down under the sea,
Can ever dissever my soul from the soul
Of the beautiful Annabel Lee.
For the moon never beams without
bringing me dreams
Of the beautiful Annabel Lee;
And the stars never rise but I feel the bright
eyes
Of the beautiful Annabel Lee;
And so, all the night-tide, I lie down by the
side
Of my darling—my darling—my life and
my bride,
In the sepulchre there by the sea,
In her tomb by the sounding sea.
-Edgar Allen Poe

Kamienie probiercze

Gertrude Stein, mistrzyni powtórzeń, powiedziała kiedyś: „Aby być geniuszem, trzeba dużo czasu, trzeba tak dużo siedzieć i nic nie robić, naprawdę nic nie robić”.

Powtarzające się frazy i refreny

Refren to powtarzająca się fraza w całym wierszu i może to być jedna powtarzająca się linijka, kilka linijek lub całe strofy, które się powtarzają. Poeta może zdecydować się na urozmaicenie refrenu, aby nie stał się nużący.

The Rainy Day

The day is cold, and dark, and dreary;

It rains, and the wind is never weary;

The vine still clings to the moldering wall,

But at every gust the dead leaves fall,
And the day is dark and dreary.
My life is cold, and dark, and dreary;
It rains, and the wind is never weary;
My thoughts still cling to the moldering
Past,
But the hopes of youth fall thick in the
blast
And the days are dark and dreary.
Be still, sad heart! and cease repining;
Behind the clouds is the sun still shining;
Thy fate is the common fate of all,
Into each life some rain must fall,
Some days must be dark and dreary.
—Henry Wadsworth Longfellow

Powtarzanie rozpoczynające i kończące

Rozpoczęcie i zakończenie wiersza tym samym wersem pozwala wierszowi w pełni powrócić do swojego źródła. Mimo że ten sam wers powtarza się na początku i na końcu wiersza, w innym miejscu może on przybierać różne właściwości. Na przykład w wierszu „Dym” początek wydaje się rzeczowy, podczas gdy ten sam wers na końcu wydaje się samooskarżeniem:

Smoke
I sit in a chair and read the newspapers.
Millions of men go to war, acres of them
are buried, guns and ships broken, cities
burned, villages sent up in smoke, and
children where cows are killed off amid
hoarse barbecues vanish like finger-rings
of smoke in a north wind.
I sit in a chair and read the newspapers.
-Carl Sandburg

Anafora

Anafora to fantazyjny termin poetycki oznaczający, że początek każdego wiersza w wierszu powtarza to samo słowo lub frazę. Przeczytaj Genesis w Biblii, a znajdziesz tam wiele anafor. Oto wiersz Richarda Blanco, który porusza temat kubańskiego uchodźcy opuszczającego swoją ojczyznę na domowej tratwie.

El Juan

Juan, meet with neighbors.

Juan, meet with strangers.

Juan, tie wire and truck tires.

Juan, take your oars and rosary.

Juan, leave the necklace of palms.

Juan, supplicant of the sea.

Juan, bastard of the sun.

Juan, of salt and blistered lip.

Juan, of bloated feet and fingers.

Juan, this is your sacrament.

Juan, fold your hands and pray:

in the name of your father, of your son,

and of your holy virgin of the sea.

Strzeż się niebezpieczeństw nudy w powtarzaniu. Powtarzanie musi być energiczne i aktywne oraz służyć celowi wiersza. Powtarzanie dla samego powtórzenia może być bardzo nudne!

Powtórzenie imienia uchodźcy, Juan, na początku każdej linijki, zmusza czytelnika do zwrócenia uwagi na Juana i jego indywidualne zmagania. Powtórzenie sugeruje obsesję i oczywiście obsesja jest częścią podróży Juana. Odmiana na końcu – dwuwiersz, która nie wykorzystuje powtórzeń – służy podkreśleniu modlitwy i wizualnemu rozbiciu tekstu. Spróbuj napisać trzy wiersze przy użyciu tej samej techniki – jeden z imieniem przyjaciela, jeden z imieniem wroga, a drugi z imieniem sławnej osoby.

Beginners

HOW they are provided for upon the earth,

(appearing at intervals;)

How dear and dreadful they are

to the earth;

How they inure to themselves as much as

to any—What a paradox appears their age;

How people respond to them, yet know

them not;

How there is something relentless in their
fate, all times;

How all times mischoose the objects of
their adulation and reward,

And how the same inexorable price must
still be paid for the same great purchase.

—Walt Whitman

Powtarzanie obrazu i symbolu

Poeci często powtarzają obrazy lub symbole w swoich wierszach, dzięki czemu obrazy i symbole nabierają intensywności i nabierają głębszych i większych znaczeń. Imagiczne i symboliczne powtórzenie również nadaje poematowi jedności.

Here's a Pill

The night is a knife standing on end—

there's a bird outside

in the darkness, singing, alone—

if you don't like yourself, here's a pill.

It's yellow, like the flowers

planted outside a home

you might want to sell.

There may be something left of your heart,

that crazy midnight bird

plotting against its cage—

the night will be still, the trees will hang

like treasonous soldiers.

You can preserve the knife and let the bird

exhaust the tree

outside your window at 3 A.M., the

astonished

night like a dark pill in your empty gullet,

or you can let your shrunken body

free in the song, though half an inch

from your skin, on the inside,

your real self waits to be born.

*

There's a bird outside in the darkness
singing alone
beside your yellow flowers
and nobody came to buy the house today.
The pill you want
to sell hangs in the bird's gullet like 3 A.M.

—

if your heart is a knife, then the song is a
shrunken
body towing you through the night
like that crazy bird carrying your sleep
in its hard-cleft mouth—
nothing will be left
of the house, the cage conspiring
against its bird, though half an inch
from the house another bird waits to be
born.
If the flowers won't hawk the house, here's
a pill.

Wooden, like a door, still and open
You can enter the house
and shut out the bird,
or exit and loose the bird free in the night,
though the new owners will want to know
what self
whimpers there like something awaiting
execution.

*

Outside the name

you want to sell, flowers perch like yellow
gizzards.

The yellow pill sings in the night, alone
as the darkening house
you call your body at 3 A.M.

when the bird's mouth is a difficult shell
and the house your only
sharpened tool.

If you can't find the bird, here's a pill—
a knife standing on end in the only house
you recognize—
the new owners will want to know
why the pill sings and the bird doesn't, or
they will want
to keep the bird inside the pill
though you think the pill has shrunken the
bird
inside your gullet
where it contrives to keep sleep
at the knife's edge,
the flowers in a porcelain bowl,
and your name like the night ebbing into
the bird's
beak, waiting for the pill to sustain it.

—Nikki Moustaki

Zobacz wiersz Wallace'a Stevensa „Trzyście sposobów patrzenia na kosa”, aby uzyskać powtórzenia obrazów i symboli

Powtarzanie syntaktyczne

Powtórzenie syntaktyczne ma miejsce, gdy poeta powtarza określoną strukturę zdania, aby podkreślić pewną część mowy, co z kolei może uwydatnić intencje poety w wierszu. W słynnym przemówieniu Martina Luthera Kinga „I Have a Dream” dr King używa wyrażenia „Mam sen” przed każdą ze swoich propozycji. Słuchacz zaczyna oczekiwać, a nawet z niepokojem czekać na słowa, które pojawiają się po

zdaniu „Mam sen”. Wiersz „Droga do Acuna” wykorzystuje powtórzenie syntaktyczne, aby ujednoczyć i stworzyć ruch w wierszu. Przeczytaj ten wiersz na głos:

The Road to Acuna

The night we drive in is a snake.

The snake at the edge of the
schoolyard.

The ditch encircled by children.

The legend dug deep to the
devil.

The place we discuss our
childhood.

The place where we hum in the
desert.

The ice melts away in the
bucket.

The white lace of the hotel bed.

The smile that covers two
lovers.

The lovers on their way to the
Acuña.

The glare on the rabbits, the
rocks.

The headlights that blaze on the
roadside.

The signs that all point to
Acuña.

The panting road to Acuña.

The pot-bellied road to the
border.

The spiraling storm to the city.

-Catherine Bowman

Jaki jest temat tego wiersza? Jak działa syntaktyczne powtórzenie z treścią? Ten wiersz ma również dodatkowe powtórzenie trzech uderzeń na linię.

Kamienie probiercze

Poezja to ekstrawagancja, w której masz nadzieję, że ujdzie ci to na sucho.

- Robert Frost

Składnia to układ i relacje między słowami, frazami i klauzulami tworzącymi zdania. Powtórzenie syntaktyczne ma miejsce, gdy poeta powtarza określony układ części mowy.

Powtórzenie metryczne

Repetycja metryczna jest jednym z najstarszych typów powtórzeń w poezji. Metryce przyjrzymy się dokładniej później, ale na razie przeczytaj ten wiersz na głos i spróbuj usłyszeć kadencje, muzykę. Posłuchaj pomiaru każdej linii. Zauważ, że ten wiersz również używa powtórzeń w rymie, słowach i frazach:

Spring and Fall

MÀRGARÉT, àre you gríeving

Over Goldengrove unleaving?

Leàves, líke the things of man,

you

With your fresh thoughts care

for, can you?

Àh! às the heart grows older

It will come to such sights

colder

By and by, nor spare a sigh

Though worlds of wanwood

leafmeal lie;

And yet you wíll weep and

know why.

Now no matter, child, the name:

Sórrów's spríngs àre the same.

Nor mouth had, no nor mind,

expressed

What heart heard of, ghost

guessed:

It is the blight man was born for,

It is Margaret you mourn for.

-Gerard Manley Hopkins

Możesz łączyć ze sobą wiele różnych rodzajów powtórzeń, aby tworzyć wspaniałe tekstury w swoich wierszach. Na przykład możesz napisać wiersz w metrum, w którym używasz rymów i aliteracji (powtarzania dźwięków), powtórzeń składniowych, powtórzeń obrazów, refrenów i powtórzeń słów. Ponieważ każdy z tych typów powtórek jest inny, a przynajmniej czytelnikowi wyda się inaczej, możesz „ujść na sucho” przeciążając wiersz powtórzeniami. To zabawne wyzwanie, które możesz sobie zadać: spróbuj napisać wiersz, używając jak największej liczby różnych powtórzeń, tak aby wiersz nie stał się zbyt powtarzalny. Czy można to zrobić?

Powtarzanie dźwiękowe

Powtórzenie dźwiękowe to powtórzenie dźwięków w wierszu. Poeta Gerard Manley Hopkins jest mistrzem powtarzalności dźwiękowej. Przeczytaj ten wiersz na głos, a usłyszysz powtarzalną jakość dźwiękową tego wiersza. Czy możesz wymienić poetyckie narzędzia, których Hopkins używa do tworzenia tych powtórzeń?

Strike, churl; hurl, cheerless

wind, then; heltering hail

Strike, churl; hurl, cheerless

wind, then; heltering hail

May's beauty massacre and

wispèd wild clouds

Out on the giant air; tell Summer

No,

Bid joy back, have at the

harvest, keep Hope pale.

—Gerard Manley Hopkins

Ćwiczenia

Oto kilka ćwiczeń, które pomogą Ci powtórzyć!

- ▶ Napisz wiersz używając czterowierszowych zwrotek, w których powtarzasz ten sam wiersz w każdej zwrotce. Nie ma znaczenia, gdzie w zwrotce pojawia się wers. Spróbuj od 5 do 10 zwrotek lub więcej.
- ▶ Napisz wiersz o incydencie z dzieciństwa, który wydaje ci się szczególnie obsesyjny. Znajdź słowo związane z tym wspomnieniem i użyj go, aby rozpocząć lub zakończyć prawie każdą liniijkę.
- ▶ Przeczytaj „Trzydzieści sposobów patrzenia na kosa” Wallace'a Stevensa i napisz swój własny 13-częściowy wiersz, używając jednego powtarzającego się obrazu lub symbolu.

► Napisz ciąg zakończonych końcami wierszy o tej samej składni, na przykład listę pytań lub listę poleceń.

Najmniej, co musisz wiedzieć

► Powtórzenie jest powszechnie używanym elementem poezji i jest jedną z najstarszych konwencji poetyckich.

► Powtarzanie nadaje wierszowi intensywność i nacisk.

► Powtarzanie ujednolica wiersz i ustala oczekiwania co do czytelnik.

► Powtarzanie występuje w wielu formach: słowo, linia, fraza, refren, metryka, składnia, obrazowość, symboliczna i dźwiękowa.

► Uważaj na nudne powtarzanie. Upewnij się, że powtarzasz coś bez powodu.

